

## under a control

Law 6 Match Officials

### DEFINITIONS

Every match is under the control of Match Officials who consist of the referee and two touch judges or assistant referees.

### 第 6 条 マッチオフィシャル

#### 定義

試合はすべて、1名のレフリーと2名のタッチジャッジまたはアシスタントレフリーからなる「マッチオフィシャル Match Officials」の支配下で行われる。

レフリーの導入の歴史を復習してみましょう。

1874. R.U. had : “ The captains of the respective sides shall be the sole arbiters of all disputes. ”

両キャンプテンが唯一の紛争判定者であった時代を経て、

1885. The Law read : “ In all matches two umpires shall be appointed and a referee ;

2人のアンパイアに加えて判定を委任したレフリーが指名されるようになりました。同時にレフリーの役目について回状で周知が図られました。当時のプレーヤー達がラグビーを楽しむために色々話し合い工夫したことが察せられます。ラグビーはプレーヤー達の自由なカー杯の活動 (power) と発想 (flair) をルーツに楽しむのに行われたという基盤は変わらないのです。

レフリーは good bright interesting game を創り出して楽しむという立場では 31 人目のプレーヤーといわれるのはその主旨のことを言っているものです。プレーヤーがカー杯プレーする時に under a control の意味は power of directing & restraining (方向付けそして抑制する力)、right of supervision (管理職) であり管理の内容は checking of verifying (結果のチェックと確認) です。レフリーはゲームの controller (支配者) ではありません。支配ということは上から下へ、強者から弱者という本来感覚がありラグビーのレフリーにはなじまないものです。Rugby players are not criminals といった忠告が全く不必要であることが望まれるのです。

#### 参考資料

- ・ IRB 競技規則 2011 年版 (英語および日本語)  
<http://www.irblaws.com/>
- ・ Percy Royds (1949) “The History of the Laws of Rugby Football”, Walker & Co

2011. 09. 13

西川 義行